



Vorabend-Check-in für die Kinder aller Zyklen

Am Montag, den 14. September 2020
Von 16:30–18:30 Uhr im Schulgebäude der Zyklen 2–4

Sie haben die Möglichkeit, in aller Ruhe das Material Ihres Kindes/Ihrer Kinder zur Schule zu bringen.
Die Sachen müssen mit dem Vor- und Nachnamen, dem Zyklus und dem Namen des Lehrers/der Lehrerin versehen sein.

Check-in la veille pour les enfants de tous les cycles

Lundi, 14 septembre 2020
De 16h30–18h30 au bâtiment scolaire «Cycles 2–4»:

Vous aurez la possibilité d'amener en toute tranquillité le matériel de votre (vos) enfant(s).
Les affaires doivent être étiquetées avec le prénom et le nom de famille, le cycle et le nom de l'instituteur/de l'institutrice.

Schulanfang

Am Dienstag, den 15. September 2020
Um 8:00 Uhr:

- Die Kinder der Zyklen 2.1 bis 4.2 versammeln sich **im Schulhof vor dem Gebäude Nr. 5 (s. Plan auf dem Außendeckel)** und werden von ihrem Lehrer/ihrer Lehrerin zu ihren Klassensälen begleitet..

Um 8:30 Uhr:

- Die Kinder des Zyklus 1.1 (Früherziehung) und des Zyklus 1.2 (Vorschule) versammeln sich **im Schulhof vor dem Gebäude Nr. 8 (s. Plan auf dem Außendeckel)**. Die Lehrer/-innen begleiten die Kinder dann in ihre Klassen.

Um am Tag des Schulanfangs den Verkehr rund um den Schulcampus weitgehend zu reduzieren bitten wir Sie, gemeinsam mit Ihren Kindern den Schulbus zu benutzen.
Zwischen 8:30 Uhr und 9:30 Uhr bringt Sie ein Pendelbus wieder nachhause. Abfahrt ist an der Bushaltestelle der Schule.

Rentrée scolaire

Mardi, 15 septembre 2020
À 8h00:

- Les enfants des cycles 2.1 à 4.2 se réuniront **dans la cour de récréation devant le bâtiment 5 (v. plan sur la couverture ext.)** et seront accompagnés par leurs titulaires à leurs salles de classe.

À 8h30:

- Les enfants du cycle 1.1 (précoce) et 1.2 (préscolaire) se réuniront **dans la cour de récréation devant le bâtiment 8 (v. plan sur la couverture ext.)**. Les instituteurs/institutrices accompagneront les enfants dans leurs classes.

Afin d'éviter des embouteillages autour du centre scolaire le jour de la rentrée, nous vous recommandons de prendre le bus scolaire avec vos enfants pour venir à l'école.

Une navette de retour vous sera garantie entre 8h30 et 9h30 avec départ à l'arrêt de bus de l'école fondamentale.

Info-Veranstaltung

Am Montag, den **14. September 2020** findet um 19.00 Uhr eine Informationsversammlung für die Eltern aller Schüler und Schülerinnen im Syrkus in Roodt/Syr statt.
Alle wichtigen Informationen zu folgenden Themen werden dort vorgestellt:

- Schule
- Maison Relais
- Elternvereinigung Betzdorf / Elternvertreter
- Regionaldirektion
- Eltereschoul
- Projekt „Super Senior“
- mBox

Diese Veranstaltung wird von der Gemeindeverwaltung und der Grundschule organisiert.

Réunion d'information

Lundi, 14 septembre 2020, une réunion d'information pour les parents de tous les élèves aura lieu à 19h00 au Syrkus à Roodt/Syre.

Toutes les informations importantes concernant les sujets suivants y seront présentés:

- École
- Maison Relais
- association des parents d'élèves Betzdorf / représentants des parents d'élèves
- direction régionale
- école des parents
- projet «Super Senior»
- mBox

Cette réunion est organisée par l'administration communale et l'école fondamentale.



Zur Erinnerung:

Bitte beachten Sie die Abstandsregelungen und vergessen Sie nicht Ihren Mund-Nasenschutz.

Aufgrund der Covid-19-Pandemie sind kurzfristige Änderungen/Absagen möglich.

Bitte halten Sie sich über die **Internet-Seite der Gemeinde** www.betzdorf.lu | Rubrik "Actualités" auf dem Laufenden.



Rappel:

N'oubliez pas de respecter les gestes barrières et d'emmener un masque.

En raison de la pandémie de Covid-19, des changements/annulations sont possibles à court terme.

Veuillez vous tenir au courant sur le **site internet de la Commune** www.betzdorf.lu | rubrique «Actualités».

